

**PRO CARTON/ECMA Competition 1998
Jury Report**

**PRO CARTON/ECMA Wettbewerb 1998
Beurteilung durch die Jury**

**Concours PRO CARTON/ECMA 1998
Evaluation par le Jury**

**Concurso PRO CARTON/ECMA 1998
Evaluación por el jurado**

**Concorso PRO CARTON/ECMA 1998
Valutazione della giuria**



INTRODUCTION

It is with great pleasure that I present the results of the PRO CARTON/ECMA European Carton Competition 1998. The Awards were announced on 18 September 1998, at the gala dinner held at the ECMA Congress in the famous Conciergerie in Paris, France.

The jury consisted of the following distinguished packaging experts: Prof. Dr J.M. Dirken (Dean of the Faculty of Industrial Engineering at the TU Delft, NL), Mr. D. Qua (Packaging Development Manager at Mars Confectionery, UK) and Mr. T. Reiner (Managing Director of Berndt & Partner in Berlin, D). The jury met in Amsterdam at the end of June and selected 10 winners from the 62 entries that were submitted by 31 companies, originating from 11 countries across Europe.

This booklet contains the overall assessment of the jury, as well as individual evaluations of the winning entries by the jury, together with photographs.

PRO CARTON is convinced that the high standard of the competition entries will serve to enhance awareness of the numerous possibilities and applications for cartons. Cartons provide excellent point-of-sale impact and virtually endless design possibilities. They are versatile, innovative and provide the essential packaging solution that is so vital in getting goods to the market, economically and efficiently.

And this, allied to their environmental credentials, makes cartons the natural packaging solution!

Uwe Franck
Managing Director
Brussels, September 1998

VORWORT

Ich freue mich, mit dieser Broschüre die Ergebnisse des diesjährigen PRO CARTON/ECMA-Faltschachtel-Wettbewerbs vorstellen zu können. Die Preisverleihung fand am 18. September 1998 anlässlich des ECMA-Kongresses beim Gala-Diner in der berühmten Conciergerie in Paris statt.

Die Jury, der die international anerkannten Verpackungsexperten Prof. Dr. J.M. Dirken von der TU Delft (NL), Dave Qua, Manager Packaging Development bei Mars Confectionery (GB) und Th. Reiner, Direktor von Berndt & Partner, Berlin (D) angehörten, hat aus den Einsendungen von über 30 Faltschachtel-Herstellern aus 11 Ländern 10 Karton-Verpackungen prämiert.

In dieser Dokumentation sind die ausgezeichneten Verpackungen abgebildet und die Kriterien, die zu ihrer Bewertung durch die Jury geführt haben, erläutert.

PRO CARTON ist überzeugt, dass das hohe Niveau des Wettbewerbs dazu beiträgt, die Vielfaltigkeit von Faltschachteln in Design und Einsatzmöglichkeiten hervorzuheben. Hierzu gehört neben der Schutzfunktion für den Inhalt in der Distributionskette vor allem auch die verkaufsfördernde Präsentation am Point of Sale - und dies alles bei hoher Wirtschaftlichkeit. Alle diese Vorteile, bis hin zur Recyclierbarkeit, machen den Rohstoff Karton und die hieraus gefertigte Faltschachtel zu einer natürlichen Verpackungslösung.

Uwe Franck
Geschäftsführer
Brüssel, September 1998

INTRODUCTION

C'est avec plaisir que je vous présente les résultats du concours PRO CARTON/ECMA 1998. Les prix ont été remis le 18 septembre 1998 lors du dîner de gala du congrès de l'ECMA, dans le prestigieux cadre de la Conciergerie à Paris.

Le jury était composé d'experts renommés dans le domaine de l'emballage, notamment le Prof. Dr. J.M. Dirken (Doyen de la Faculté des Ingénieurs Industriels à Delft, Pays-Bas), monsieur D. Qua (Packaging Development Manager chez Mars, Grande-Bretagne) et monsieur T. Reiner (Directeur général de Berndt & Partner à Berlin, Allemagne). Le jury s'est réuni fin juin à Amsterdam et a sélectionné 10 gagnants parmi les 62 projets qui avaient été envoyés par 31 entreprises venant de 11 pays européens.

Cette brochure reprend l'appréciation globale du jury, ainsi que l'évaluation individuelle des projets gagnants, le tout illustré de photos.

PRO CARTON est convaincu que les projets présentés aideront - de par leur haut niveau - à prendre conscience de nombreuses possibilités et applications que le cartonnage pliant peut offrir. Celui-ci fournit un excellent impact au point de vente et des possibilités illimitées de création. Le cartonnage polyvalent et innovant, offre toutes les caractéristiques indispensables de l'emballage, permettant de mettre les marchandises de façon économique et efficace sur le marché.

Ceci, associé à ses qualités environnementales, en fait l'emballage naturel par excellence!

Uwe Franck
Directeur général
Bruxelles, septembre 1998

INTRODUCCIÓN

Es para mí un gran placer el presentar los resultados de la competición europea del cartón PRO CARTON/ECMA de 1998. Los premios fueron anunciados el 18 de Septiembre de 1998, en la cena de gala celebrada en el congreso de la ECMA, en la famosa Conserjería de París, Francia.

El jurado estaba compuesto por los siguientes distinguidos expertos del mundo del embalaje: Prof. Dr. J.M. Dirken (Decano de la Facultad de Ingeniería Industrial en TU Delft, Holanda), Sr. D. Qua (Director de desarrollo de la empresa Mars Confitería, Reino Unido) y el Sr. T. Reiner (Director ejecutivo de Berndt & Partner en Berlín, Alemania). El jurado se reunió en Amsterdam a finales de junio y seleccionó 10 ganadores de entre las 62 candidaturas que fueron presentadas por 31 compañías originarias de 11 distintos países de Europa. Este folleto contiene la evaluación completa del jurado, así como evaluaciones individuales de las candidaturas premiadas por el jurado, junto con fotografías.

PRO CARTON esta convencida de que el alto nivel de los competidores servirá para aumentar la conciencia de las numerosas posibilidades y aplicaciones del cartón. El cartón proporciona un excelente impacto en los puntos de venta e infinitas posibilidades potenciales de diseño. Es versátil, innovador y aporta una solución esencial al mundo del embalaje, que es tan vital en el suministro de bienes al mercado, de forma económica y eficiente.

Y esto, sumado a sus credenciales medioambientales, convierte al cartón en la solución natural para el embalaje.

Uwe Franck
Managing Director
Bruselas, Septiembre de 1998

INTRODUZIONE

E' per me un grande piacere poter presentare i risultati del Concorso PRO CARTON/ECMA 1998 per il miglior imballaggio. I Premi sono stati assegnati il 18 settembre 1998 durante la cena di gala svoltasi nel corso del Congresso ECMA, nella famosa Conciergerie di Parigi.

La giuria del concorso era composta dai seguenti esperti in packaging: Prof. Dr. J.M. Dirkson (Preside della Facoltà di Ingegneria Industriale dell'Università di Delft, Olanda), Mr. D. Qua (Responsabile del settore packaging della società Mars, Gran Bretagna) e Mr. T. Reiner (Amministratore Delegato della Berndt&Partner di Berlino, Germania).

La giuria, che si è riunita ad Amsterdam alla fine di giugno, ha selezionato 10 vincitori dalle 62 proposte presentate da 31 aziende in rappresentanza di 11 paesi europei. Questo opuscolo contiene le valutazioni globali della Giuria così come le valutazioni individuali sui singoli vincitori, unitamente alle fotografie.

PRO CARTON è convinta che l'alto livello delle proposte presentate al concorso servirà senza dubbio ad accrescere la consapevolezza sulle numerose potenzialità ed applicazioni del cartone teso. Quest'ultimo, infatti, è in grado di fornire un eccellente impatto nei punti di vendita e consente virtualmente infinite possibilità di design. E' versatile, innovativo e rappresenta un'essenziale soluzione per la realizzazione di imballaggi in grado di proteggere e presentare i prodotti in modo efficace ed economico.

E questo, nel rispetto dell'ambiente, rende il cartone teso la soluzione più naturale per il packaging!

Uwe Franck
Amministratore Delegato
Bruxelles, Settembre 1998



THE JURY

Prof. dr. dr. J.M. Dirken Eur. Ing. is dean of the Faculty of Design, Engineering and Production of the Delft University of Technology (NL), and has been involved as professor of Industrial Design Engineering, teaching a.o. Human Factors and Package Design since 1972. He is a former president of the Dutch Consumers' Organisation. He also is a regular jury member of various competitions in product innovation and package design and until recently, the Jury Chairman of 'De Gouden Noot', the annual national packaging competition organised by the Dutch Packaging Association (NVC).

Dave Qua is Packaging Development Manager at Mars responsible for the development, specification and Quality Assurance of all packaging used in the UK Confectionery sites. Mr Qua holds an Honours Degree in Organic Chemistry from the Liverpool University. He has been working in the packaging industry for 30 years. He started his career with Procter & Gamble (5 years) before moving to Brand Packaging (flexible packaging printer) for one year. Following this, he spent 6 years at CWS in Manchester before joining Thomas's (a division of Mars) looking after the packaging for pet foods and accessories. He then moved to Mars Confectionery in Slough where he has been working for the past 17 years.

Th. Reiner worked in different companies as a global trainee in the areas of food, pharmacy and packaging. After his graduation as engineer for packaging in 1990, he was employed as scientist at the University of Applied Science in Berlin, and as consultant and project manager for various multinational companies such as Nestlé, Mars, Procter & Gamble, Bayer, Hoechst, 3M and Tetra Pak. In 1993 he became Managing Director of Berndt&Partner, an international packaging consultancy based in Berlin, Germany. Besides many other responsibilities, Mr Reiner is a member of the Board of Directors of the German Packaging Institute (DVI) and the German representative in the World Packaging Organisation (WPO).

DIE JURY

Prof. Dr. Dr. J.M. Dirken Eur. Ing. ist Dekan der Fakultät für Design, Produktion und Konstruktionswesen der Technischen Hochschule Delft (NL) und wirkte als Hochschullehrer für Industrie-Design und -Konstruktion, wobei er seit 1972 u.a. "Menschliche Faktoren und Verpackungsdesign" dozierte. Er ist ehemaliger Präsident der niederländischen Verbraucherorganisation sowie regelmässiges Jurymitglied bei unterschiedlichen Wettbewerben für Produktinnovation und Verpackungsdesign. Bis vor kurzem leitete er die Jury der „Gouden Noot“ (goldene Nuss), eines jährlichen, von der niederländischen Verpackungsvereinigung (NVC) organisierten nationalen Verpackungswettbewerbs.

Dave Qua: Studienabschluss mit Auszeichnung im Fach Organische Chemie, Universität Liverpool. Ist seit 30 Jahren in der Verpackungsindustrie tätig. Begann seine Laufbahn (5 Jahre) bei Procter und Gamble. Verbrachte sodann 1 Jahr bei Brand Packaging (Druck flexibler Verpackungen). Zur Zeit ist Dave Qua bei MARS „Packaging Development Manager“ und verantwortlich für Entwicklung, Spezifikationen und Qualitätssicherung sämtlicher in der Süswarenproduktion in GB verwendeten Mars-Verpackungen. Arbeitete danach 6 Jahre lang bei CWS in Manchester und kam schliesslich zu Thomas (eine MARS-Abteilung) als Sachbearbeiter für die Verpackung von Pet Food und dergleichen. Wurde nach Slough in die Süswarenabteilung von MARS versetzt und verbrachte dort die letzten 17 Jahre.

Th. Reiner hat ein übergreifendes Trainee-Programm in den Bereichen Lebensmittel, Pharmazie und Verpackung absolviert. Nach dem Abschluss zum Diplomingenieur für Verpackungstechnik 1990 war er als wissenschaftlicher Mitarbeiter an der TFH Berlin tätig. In diesem Rahmen hat er für zahlreiche internationale Konzerne, wie z.B. Nestlé, Mars, Procter & Gamble, Bayer, Hoechst, 3M und Tetra Pak projektiert. Seit 1993 ist er Geschäftsführender Gesellschafter der internationalen Verpackungsberatung Berndt&Partner. Neben diversen anderen Verantwortlichkeiten amtiert Th. Reiner derzeit als Vorstandsmitglied im Deutschen Verpackungsinstitut (DVI) und repräsentiert Deutschland in der World Packaging Organisation (WPO).

LE JURY

Le Prof. dr. J.M. Dirken Eur. est le doyen de la faculté de design, d'ingénierie et de production de l'Université Technologique de Delft (NL), il a été professeur de design et ingénierie industriels, donnant notamment depuis 1972 des cours "Facteurs humains et de Conception d'emballages". Il est ancien président de l'Organisation néerlandaise des Consommateurs, et fait régulièrement partie des jurys de divers concours d'innovation de produits et de design d'emballages. Tout récemment, il présidait le jury de "Gouden Noot", le concours national annuel d'emballages organisé par la Fédération néerlandaise de l'Emballage (NVC).

M. D. Qua: Actif dans le secteur de l'emballage depuis 30 ans, licencié en chimie organique à l'Université de Liverpool, Dave est Packaging Development Manager chez Mars, où il est responsable du développement, des cahiers des charges et de l'assurance qualité pour tous les emballages utilisés dans les installations de confiserie au R.-U. Après 5 années au service de Procter and Gamble, il travaille un an pour Brand Packaging (impression d'emballages souples). Il passe ensuite 6 années auprès de CWS à Manchester, avant d'entrer chez Thomas's (division de Mars), où il est chargé des emballages pour aliments chiens et chats et de leurs accessoires. Depuis lors il a travaillé ces 17 dernières années pour Mars Confectionery, à Slough.

M. Th. Reiner (1965, Berlin, Allemagne) a travaillé à travers le monde dans plusieurs entreprises d'activités différentes: l'alimentaire, le pharmaceutique et le conditionnement. Après avoir obtenu son diplôme d'ingénieur en conditionnement en 1990, il travaille comme scientifique à l'Université de Sciences appliquées, et comme consultant et directeur de projet pour plusieurs entreprises multinationales, notamment pour Nestlé, Mars, Procter & Gamble, Bayer, Hoechst, 3M et Tetra Pak. Depuis 1993, il est le directeur général de Berndt & Partner, un bureau de consultant international dans le domaine de l'emballage. En plus d'autres nombreuses responsabilités, monsieur Reiner est membre du Comité de direction de l'Institut allemand de l'Emballage (DVI) et le représentant allemand au sein de l'Organisation mondiale de l'Emballage (WPO).

EL JURADO

El Prof. Dr. Ing. J.M. Dirken Eur. es decano de la facultad de Diseño, Ingeniería y Producción de la Universidad de Tecnologías de Delft (Países Bajos). Es profesor de Técnicas de Diseño Industrial desde 1972, con un programa que incluye el estudio de factores humanos y el diseño de embalajes. Ha presidido la organización holandesa de consumidores. Forma parte de jurados de varios concursos de innovación de productos y diseño de embalajes, y hasta hace poco era el presidente del jurado del concurso nacional anual de embalajes "De Gouden Noot", organizado por la asociación holandesa de embalajes (NVC).

Sr. D. Qua: Licenciado en química orgánica de la Universidad de Liverpool. Ha trabajado en el sector de embalajes durante los últimos 30 años. Trabajó inicialmente para Procter and Gamble durante 5 años y después para Brand Packaging (impresión de embalajes flexibles). Posteriormente durante 6 años para CWS, en Manchester, antes de integrarse en el equipo de Thomas's (División de Mars), como encargado de embalajes de alimentos para animales domésticos y accesorios. Dave ocupa actualmente el cargo de Packaging Development Manager en la sociedad Mars, responsable del desarrollo, especificaciones y garantía de calidad para todos los embalajes utilizados en las instalaciones de confitería del Reino Unido. Durante los últimos 17 años ha trabajado para Mars Confectionery, en Slough.

Th. Reiner trabajó en diferentes compañías como aprendiz en las áreas de la alimentación, farmacia y embalaje. Tras su graduación como ingeniero para el embalaje en 1990, fue contratado como científico por la Universidad de Ciencias Aplicadas de Berlín y como asesor y director de proyectos por varias compañías multinationales tales como Nestlé, Mars, Procter & Gamble, Bayer, Hoechst, 3M y Tetra Pak. En 1993 alcanzó el puesto de director ejecutivo en Berndt & Partner, una consultoría internacional del embalaje, sita en Berlín. Entre otras muchas responsabilidades el Sr. Reiner es miembro de la junta directiva del Instituto Alemán del Embalaje (DVI) y el representante de Alemania en la Organización Mundial del Embalaje (WPO).

LA GIURIA

Il *Prof. Dr. J.M. Dirken Eur. Ing.* è preside della Facoltà di Design, Ingegneria e Produzione dell'Università di Tecnologia di Delft (NL), nonché docente di Ingegneria e Design Industriale, e tra l'altro titolare di corsi come Fattori Umani e Design in Imballaggio dal 1972. Ex presidente dell'Organizzazione dei Consumatori Olandese, è stato membro di varie giurie in concorsi di innovazione di prodotto e design in imballaggio, nonché, fino a poco tempo fa, Presidente della Giuria del "De Gouden Noot", la competizione nazionale annua del settore imballaggio, organizzata dall'Associazione Imballaggio Olandese (NVC).

Il *Sig. D. Qua* ha conseguito la laurea speciale in chimica organica dell'Università di Liverpool. Attivo nel settore dell'imballaggio da 30 anni, dopo cinque anni al servizio di Procter and Gamble, ha lavorato un anno per la Brand Packaging (stampa di imballaggi flessibili). Attualmente, Dave è responsabile del settore packaging presso la Mars, dove ha la responsabilità dello sviluppo, delle specifiche e del controllo della qualità per tutti gli imballaggi utilizzati negli stabilimenti del Regno Unito che producono dolciumi. Inoltre, ha trascorso 6 anni presso la CWS di Manchester, prima di venire a far parte della Thomas's (divisione della Mars), dove era responsabile del settore imballaggio. Negli ultimi 17 anni, ha lavorato per la Mars Confectionery, a Slough.

Il *Sig. Th. Reiner* (1965, Berlino, Germania) ha lavorato presso diverse aziende dove ha maturato esperienze nei settori alimentare, farmaceutico e del packaging. Dopo la laurea in ingegneria del packaging nel 1990, ha collaborato come ricercatore presso l'Università di Scienze Applicate e come consulente e responsabile di progetto per varie aziende multinazionali come Nestlé, Mars, Procter & Gamble, Bayer, Hoechst, 3M e Tetra Pak. Dal 1993 ricopre la carica di Amministratore Delegato della Berndt & Partner, una società internazionale di consulenza per il packaging.

Mr. Reiner è inoltre membro del Consiglio di Amministrazione dell'Istituto tedesco per il packaging (DVI) ed è il rappresentante tedesco dell'Organizzazione mondiale del packaging (WPO).



Reiner, Dirken, Qua.

1998 PRO CARTON/ECMA COMPETITION GENERAL ASSESSMENT BY THE JURY

The jury was impressed by the number of entries this year, which proves that in its second year, the competition is well established and enjoying a widespread reputation. Surprisingly, however, certain sectors, such as Cosmetics and Appliances & Hardware, were relatively under-represented. This year's winner from the Cosmetics category, highlights the typical strengths of the carton industry (harmonious graphic design and innovative structure) and underlines why more entries in this sector is desirable in the future. Many of the entries illustrate the tremendous potential for creativity of the carton industry, and are outstanding examples of the innovative possibilities of cartonboard as a packaging material. A particularly striking feature of the entries is the multitude of different shapes, which go beyond traditional standards and often exceed the imagination. This is best demonstrated by this year's "Carton of the Year". The winner of the Pharmaceutical and Medical Products category represents the consistent link that is ever present, between the industry's constructive creativity and technical competence. Although innovation could have been emphasised even more, most of the entries fulfilled the multiple criteria. The multifunctional possibilities of packaging solutions were characteristic of many entries. Overall, graphic design, modern convenience, technical competence, as well as ecological and economical efficiency, were combined very professionally. To summarise, the jury was pleased to select from the many entries, a panel of worthy winners, headed by an excellent "Carton Of The Year".

On behalf of the jury,
Thomas Reiner,
erndt & Partner

PRO CARTON/ECMA-FALTSCHACHTEL-WETTBEWERB 1998 - GENERELLE BEWERTUNG DURCH DIE JURY

Die Jury war beeindruckt von der Vielzahl der Einsendungen. Hier zeigt sich, daß der Wettbewerb fest etabliert ist und eine breite Reputation genießt. Erstaunlich ist jedoch, daß einzelne Branchen, wie z.B. Kosmetik und Haushaltsartikel, verhältnismäßig dünn vertreten waren. Der diesjährige Preisträger in der Kategorie Kosmetik offenbart die typischen Stärken - grafische Ausgewogenheit und innovative Veredlung - dieser Branche und verdeutlicht, warum hier eine stärkere Beteiligung in Zukunft wünschenswert ist. Viele Lösungen belegen das gewaltige Kreativitätspotential der Industrie und nutzen in vorbildlicher Weise das Innovationspotential von Karton. Besonders auffällig ist die Formenvielfalt der unterschiedlichen Einsendungen, die nicht nur den gewohnten Rahmen sprengt, sondern oft über das normale Vorstellungsmaß hinausreicht. Besonders deutlich zeigt dies die „Verpackung des Jahres“. Der Preisträger in der Kategorie Pharma- und medizinische Produkte verdeutlicht stellvertretend für viele Lösungen die konsequente Verknüpfung von konstruktiver Kreativität mit technischer Kompetenz. Obgleich der Innovationsanspruch vieler Einsendungen noch stärker sein könnte, gab es kaum Wettbewerbsteilnehmer, die die Systemstärken einseitig herausgearbeitet haben. So war auch die ganzheitliche Konzeption der einzelnen Lösungen bezeichnend für viele Einsendungen. In der Regel wurden grafische Gestaltung, zeitgemäße Convenience, technische Kompetenz sowie Umwelt- und Kostenbewußtsein professionell miteinander verbunden. Insgesamt ist die Jury erfreut, aus der Vielzahl guter Einsendungen würdige Preisträger präsentieren zu können, die durch eine herausragende „Verpackung des Jahres“ angeführt werden.

Im Namen der Jury:
Thomas Reiner
Berndt & Partner

CONCOURS DE BOITES PLIANTES PRO CARTON/ECMA 1998 - APPRECIATION GENERALE PAR LE JURY

Le Jury a été impressionné par le grand nombre de concurrents, preuve que le concours est bien établi et jouit d'une large réputation. Ce qui surprend cependant, c'est que certaines branches, comme celles des cosmétiques, des appareils électro-ménagers et de la quincaillerie, n'étaient qu'assez faiblement représentées. Le lauréat de cette année en cosmétiques illustre les points forts typiques de ce secteur - équilibre graphique et transformation innovante - et souligne le besoin d'une participation plus large de ce secteur à l'avenir. Beaucoup de participations font ressortir l'énorme pouvoir créateur du secteur et tirent un parti exemplaire du potentiel d'innovation du carton. Particulièrement frappante est la multiplicité des formes et volumes d'emballages des participations soumises au jury qui s'affranchissent du cadre des créations traditionnelles par une conception très originale. L'"emballage de l'année" en offre un exemple particulièrement éloquent. Le lauréat de la catégorie produits pharmaceutiques et technique médicale illustre, comme beaucoup d'autres solutions, la combinaison bien pensée de la créativité structurelle et de la compétence technique. Bien que l'aspect innovateur de beaucoup d'envois puisse être encore accentué, peu de concurrents s'en sont néanmoins tenus à une élaboration unilatérale des atouts de leur système. La plupart ont su combiner de façon professionnelle la créativité graphique, la commodité, la compétence technique et la prise en compte de l'environnement et des coûts. Au total, le jury se réjouit d'avoir pu sélectionner parmi les nombreux participants des lauréats méritoires, et en premier lieu un exceptionnel "emballage de l'année".

Thomas Reiner
Berndt & Partner

CONCURSO DE CAJAS PLEGABLES PRO CARTON / ECMA 1998 - EVALUACION GENERAL DEL JURADO

El Jurado destaca la nutrida participación en el concurso, prueba de su implantación y su excelente reputación. Ahora bien, sorprende una participación bastante limitada en algunas categorías, por ejemplo cosméticos o aparatos y ferretería. El proyecto distinguido este año en la categoría cosméticos es una ilustración de equilibrio gráfico y transformación innovadora, que son los puntos fuertes característicos de este sector. Demuestra el interés de recibir un mayor número de participaciones en esta categoría. Muchos de los proyectos participantes ponen de manifiesto la fuerte capacidad de creación de este sector y explotan idealmente las posibilidades de innovación del cartón. La diversidad formal es uno de los aspectos más notorios; los proyectos participantes rebasan el marco tradicional, y muchos de ellos también trascienden el concepto normal de representatividad. El "embalaje del año" es la mejor prueba de esta afirmación. El proyecto distinguido en la categoría de productos farmacéuticos y técnicas médicas representa, como muchas otras soluciones propuestas, una combinación armoniosa de creatividad estructural y de competencia técnica. Si bien aún podría mejorarse el aspecto de la innovación en muchos de los proyectos participantes, muy pocos se han limitado a desarrollar unilateralmente las ventajas del sistema adoptado. La mayoría de los participantes han combinado con profesionalidad la creatividad gráfica, la facilidad de utilización, la competencia técnica, las exigencias medioambientales y los costes. El jurado manifiesta un sentimiento general de satisfacción por la nutrida participación de calidad, que ha permitido designar ganadores con amplios méritos y, en particular, un excepcional "embalaje del año".

Thomas Reiner
Berndt & Partner

CONCORSO PRO CARTON/ECMA PER IL MIGLIOR ASTUCCIO PIEGHEVOLE 1998 - VALUTAZIONI GENERALI DELLA GIURIA

La giuria è rimasta impressionata dal gran numero di concorrenti, a prova che il concorso è ormai ben conosciuto e gode di un'ottima reputazione.

Tuttavia, quel che sorprende è che taluni settori, come quello dei cosmetici o degli apparecchi e della ferramenta, erano scarsamente rappresentati, in termini relativi. Il vincitore di quest'anno nei cosmetici mostra i punti forti tipici del settore - equilibrio grafico e trasformazione innovativa - e sottolinea perché una partecipazione più ampia di questa sarebbe auspicabile in futuro.

Molte proposte mettono in risalto l'enorme potere creativo del settore e sfruttano in modo esemplare il potenziale innovativo del cartone.

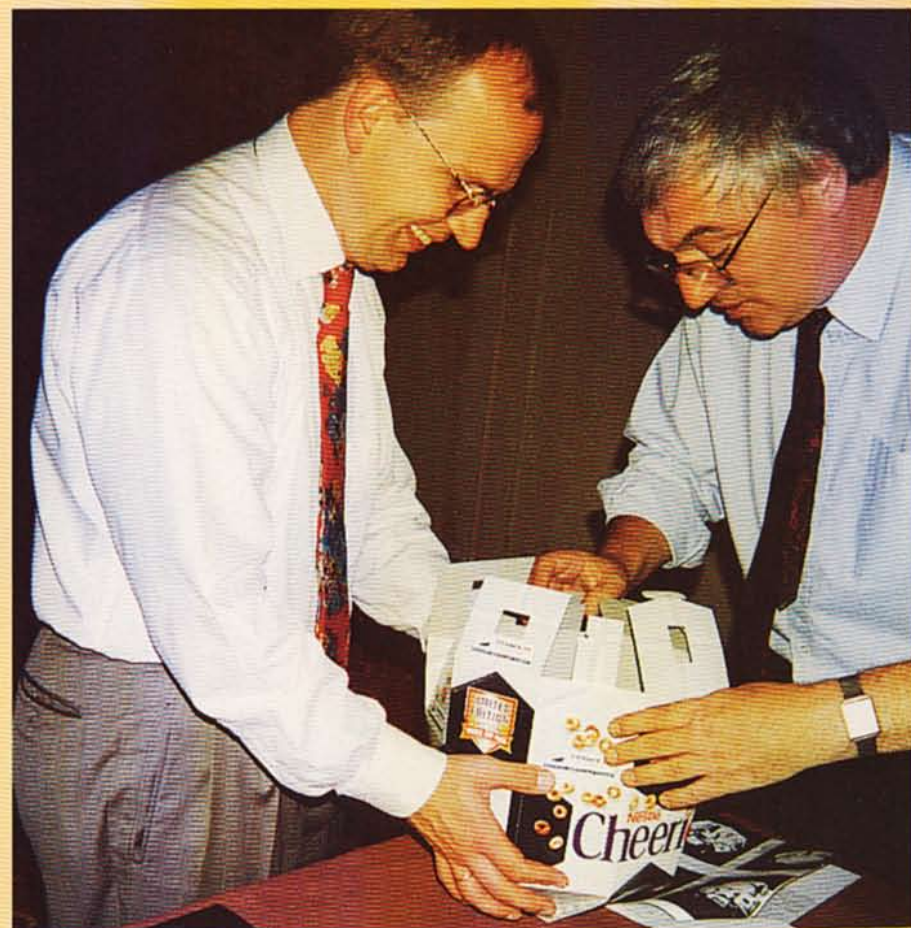
Colpisce in modo particolare la molteplicità formale delle proposte presentate, che non solo osa affermarsi in rottura con l'ambito tradizionale, ma trascende anche spesso la normale rappresentatività. L' " imballaggio dell'anno " ne offre un esempio particolarmente eloquente.

Il vincitore della categoria prodotti farmaceutici e tecnica medica rappresenta, come molte altre soluzioni, la felice combinazione fra creatività strutturale e competenza tecnica.

Malgrado l'aspetto innovativo di molte proposte possa ancora essere accentuato, pochi concorrenti si sono tuttavia limitati a un'elaborazione unilaterale degli atout dei loro sistemi. La maggior parte ha saputo abbinare in modo professionale la creatività grafica, la comodità, la competenza tecnica e la giusta considerazione dell'ambiente e dei costi.

Complessivamente, la giuria si rallegra di aver potuto selezionare, tra i numerosi partecipanti, dei vincitori meritevoli, e in primo luogo un eccezionale " imballaggio dell'anno ".

Thomas Reiner
Berndt & Partner



BEST CARTON OF THE YEAR

Official name of the entry:	Formverpackung MEGABON (für Weihnachtsaktion)
End-user:	Storck Service GmbH (D)
Package Designer:	Storck Service GmbH (D)
Graphic Designer:	Storck Service GmbH (D)
Converter:	CP Schmidt Verpackungs-Werk GmbH & Co. (D)
Cartonboard Supplier:	Stora Paperboard GmbH (D)

BESTE FALTSCHACHTEL DES JAHRES

Einreichung:	Formverpackung MEGABON (für Weihnachtsaktion)
Abnehmer:	Storck Service GmbH (D)
Verpackungsdesigner:	Storck Service GmbH (D)
Graphik-Designer:	Storck Service GmbH (D)
Faltschachtel-Hersteller:	CP Schmidt Verpackungs-Werk GmbH & Co. (D)
Kartonlieferant:	Stora Paperboard GmbH (D)

MEILLEUR CARTONNAGE PLIANT DE L'ANNEE

Concurrent:	Formverpackung MEGABON (für Weihnachtsaktion)
Client:	Storck Service GmbH (D)
Créateur de l'emballage:	Storck Service GmbH (D)
Créateur graphique:	Storck Service GmbH (D)
Fabricant du cartonnage pliant:	CP Schmidt Verpackungs-Werk GmbH & Co. (D)
Fournisseur du carton:	Stora Paperboard GmbH (D)

MEJOR CAJA PLEGABLE DEL AÑO

Participante:	Formverpackung MEGABON (für Weihnachtsaktion)
Cliente:	Storck Service GmbH (D)
Creador del embalaje:	Storck Service GmbH (D)
Creador gráfico:	Storck Service GmbH (D)
Fabricante de la caja plegable:	CP Schmidt Verpackungs-Werk GmbH & Co. (D)
Proveedor del cartón:	Stora Paperboard GmbH (D)

MIGLIORE ASTUCCIO PIEGHEVOLE DELL'ANNO

Concorrente:	Formverpackung MEGABON (für Weihnachtsaktion)
Cliente:	Storck Service GmbH (D)
Creatore dell'imballaggio:	Storck Service GmbH (D)
Progetto grafico:	Storck Service GmbH (D)
Fabbricante dell'astuccio pieghevole:	CP Schmidt Verpackungs-Werk GmbH & Co. (D)
Fornitore del cartone:	Stora Paperboard GmbH (D)



BRIEF DESCRIPTION

Carton retail packaging for chocolates, which gives a sweet wrapper effect.

MAIN REASONS FOR THE AWARD

Due to the excellent innovative form of this packaging, seasonal products can have a pronounced impact on the consumer. The construction defies the classical form of a folding box as it complies to the trapezium, form of the product (chocolates). High quality printing and gold hot-foil stamping further enhance the product value.

The manufacturing of the packaging is fully automated whereby a new part application and sealing method is used to manufacture the side flaps



FURTHER REASONS FOR THE AWARD

The specification to which this packaging has been developed is shown in its convenience features (simple opening and closing) as well as its optical features (the diagonal side window enhances the view of each chocolate).

KURZBESCHREIBUNG

Verkaufsverpackung aus Karton für Schoko-Bonbons, welche die Anmutung eines Bonboneinwicklers wiedergibt.



GRÜNDE FÜR DIE PRÄMIERUNG

Herausragend bei dieser Verpackung ist die innovative Form, durch die das Produkt im Saisongeschäft herausgehoben wird.

Die Konstruktion sprengt den klassischen Rahmen der Faltschachtel, indem sie die trapezartige Form des zu verpackenden Produktes (Schoko-Bonbons) aufgreift. Der hochwertige Druck und die Gold-Heißfolien-Prägung unterstreichen die Produktwertigkeit.

Die Verpackung wird im vollautomatischen Abpackprozeß hergestellt, wobei über eine neuartige Teileapplikation und Versiegelung die anhängenden Flügel hergestellt werden.

Die Konsequenz, mit der diese Verpackung konzipiert ist, zeigt sich zum einen in der schlüssigen Convenience-Auslegung (einfaches Öffnen und Wiederverschließen) und zum anderen in der grafischen Gestaltung (mit dem diagonalen Sichtfenster wird die Grafik auf dem einzelnen Schoko-Bonbon nachvollzogen).

DESCRIPTION SUCCINCTE

Emballage de vente en carton pour chocolats, donnant l'impression d'une papillote.

JUSTIFICATION DE LA DISTINCTION

De par sa conception particulièrement innovante, ce produit saisonnier provoque un attrait évident sur le consommateur. Son design transcende le cadre classique de la boîte pliante, en reprenant la forme trapézoïdale des chocolats. La haute qualité de l'impression et le gaufrage en feuille mince d'aluminium dorée soulignent la valeur du produit. L'emballage est fabriqué par un procédé de conditionnement entièrement automatique, les ailes rapportées étant appliquées et scellées selon une méthode également inédite.



AUTRES MOTIFS DE LA DISTINCTION

La logique de conception de cet emballage ressort d'une part de ses caractéristiques de commodité d'utilisation pour le consommateur (simplicité d'ouverture et de fermeture) et, d'autre part, de son exécution graphique (la fenêtre en diagonale articule le graphisme sur la forme du chocolat).

BREVE DESCRIPCIÓN

Embalaje de cartón para venta de chocolates, con la forma de un paquete de papel rizado.



MOTIVO DE LA DISTINCIÓN

La principal característica de este embalaje es su forma innovadora, que lo distingue en los puntos de venta estacionales. Rebase el concepto tradicional de caja plegable, repitiendo la forma trapezoidal del producto (chocolates). La excelente calidad de impresión y el relieve en revestimiento fino de aluminio dorado resaltan el valor del producto.

Formado en proceso de embalaje totalmente automático. El método para fijar y sellar los volantes adicionales también es nuevo.

OTROS MOTIVOS DE LA DISTINCIÓN

El diseño de este embalaje ha logrado una combinación armoniosa de características prácticas (fácil de abrir y de cerrar) y de realización gráfica (la ventana en diagonal articula los motivos gráficos sobre la forma de un chocolate).

BREVE DESCRIZIONE

Imballaggio in cartone per la vendita di cioccolatini, che sembra " sfarfallare ".

VALUTAZIONE DELLA GIURIA

Quel che distingue soprattutto questo imballaggio è la sua forma innovativa, che lo mette in risalto nel punto di vendita stagionale. La sua progettazione trascende l'ambito classico dell'astuccio pieghevole, riprendendo la forma trapezoidale del prodotto da confezionare (cioccolatini). L'alta qualità della stampa e la goffatura con un sottile foglio di alluminio contribuiscono a dare risalto al valore del prodotto. L'imballaggio è fabbricato con un processo di confezionamento totalmente automatico, incluse le ali che sono applicate e sigillate con un metodo anch'esso inedito.

ALTRE CONSIDERAZIONI

La logica progettuale di questa confezione emerge da un lato per le sue caratteristiche di comodità (semplicità di apertura e di chiusura) e, dall'altro, per la sua esecuzione grafica (la finestra in diagonale articola la grafica sulla forma del cioccolatino).



CATEGORY: CEREAL PRODUCTS & DRIED FOODS

Official name of the entry:	Nestles Cheerios 6009 World Cup Football Pack
End-user:	Cereal Partners (GB)
Package Designer:	Field Packaging (GB)
Graphic Designer:	Cereal Partners (GB)
Converter:	Field Packaging (GB)
Cartonboard Supplier:	Colthrop Boardmill (GB)

KATEGORIE: GETROCKNETE NAHRUNGSMITTEL UND CEREALIEN

Einreichung:	Nestles Cheerios 6009 World Cup Football Pack
Abnehmer:	Cereal Partners (GB)
Verpackungsdesigner:	Field Packaging (GB)
Graphik-Designer:	Cereal Partners (GB)
Faltschachtel-Hersteller:	Field Packaging (GB)
Kartonlieferant:	Colthrop Boardmill (GB)

CATÉGORIE: ALIMENTS DÉSHYDRATÉS ET CÉRÉALES

Concurrent:	Nestles Cheerios 6009 World Cup Football Pack
Client:	Cereal Partners (GB)
Créateur de l'emballage:	Field Packaging (GB)
Créateur graphique:	Cereal Partners (GB)
Fabricant du cartonnage pliant:	Field Packaging (GB)
Fournisseur du carton:	Colthrop Boardmill (GB)

CATEGORÍA: ALIMENTOS SECOS Y CEREALES

Participante:	Nestles Cheerios 6009 World Cup Football Pack
Cliente:	Cereal Partners (GB)
Creador del embalaje:	Field Packaging (GB)
Creador gráfico:	Cereal Partners (GB)
Fabricante de la caja plegable:	Field Packaging (GB)
Proveedor del cartón:	Colthrop Boardmill (GB)

CATEGORIA: GENERI ALIMENTARI SECCHI E CEREALI

Concorrente:	Nestles Cheerios 6009 World Cup Football Pack
Cliente:	Cereal Partners (GB)
Creatore dell'imballaggio:	Field Packaging (GB)
Progetto grafico:	Cereal Partners (GB)
Fabbricante dell'astuccio pieghevole:	Field Packaging (GB)
Fornitore del cartone:	Colthrop Boardmill (GB)



BRIEF DESCRIPTION

A promotional package for breakfast cereals in a football-like form.

MAIN REASONS FOR THE AWARD

The original form of this packaging enhances its display impact. A clever folding technique projects the football motif into the third dimension thus solving the impossible problem of creating a round ball from an octagonal box. The product safety is guaranteed by an inner-bag. This packaging stresses the constructional possibilities with cartonboard.



FURTHER REASONS FOR THE AWARD

Despite the strong football theme in this promotional packaging, the logo and product image are clearly displayed.

KURZBESCHREIBUNG

Einem Fußball nachempfundene Promotionverpackung für Frühstückscerealien.



GRÜNDE FÜR DIE PRÄMIERUNG

Durch die originelle Formgebung entwickelt diese Aktionsverpackung eine herausragende Displaystärke. Durch die geschickte Faltung wird das grafische Fußball-Motiv in die dritte Dimension gebracht und somit die nahezu unlösbare Aufgabe, aus einer achteckigen Schachtel einen runden Ball zu formen, beeindruckend gemeistert.

Der Produktschutz wird klassisch über den innen liegenden Schlauchbeutel sichergestellt. Die Verpackung unterstreicht auf beeindruckende Weise die konstruktiven Möglichkeiten von Karton.

Trotz des starken „Fußballcharakters“ der Promotionpackung ist die klare Marken- und Produktdarstellung grafisch vorbildlich gelöst.

DESCRIPTION SUCCINTE

Emballage de promotion pour céréales de petit déjeuner, inspiré d'un ballon de football.

JUSTIFICATION DE LA DISTINCTION

Grâce à sa forme originale, cet emballage promotionnel produit un excellent effet de présentation. Un pliage habile assure la traduction tridimensionnelle du motif graphique du ballon et résout ainsi de façon impressionnante le problème presque insoluble consistant à faire une sphère d'un emballage octogonal.

La protection du produit est obtenue de façon classique grâce à un suremballage. Cet emballage souligne remarquablement les possibilités de mise en volume du carton.



AUTRES MOTIFS DE LA DISTINCTION

En dépit de la connotation fortement marquée par le thème du football de cet emballage de promotionnel, la marque et le produit bénéficient d'une réalisation graphique exemplaire.

BREVE DESCRIPCIÓN

Embalaje de promoción de cereales para el desayuno, que evoca la forma un balón de fútbol.

MOTIVO DE LA DISTINCIÓN

La forma original de este embalaje de promoción llama la atención en los puntos de venta. La ingeniosa forma de plegar el cartón lograr traducir en tres dimensiones el motivo gráfico del balón. Es una solución admirable a un problema casi insoluble: hacer una esfera con un embalaje octogonal. Se ha optado por la solución habitual de cubiertas interiores para proteger el producto. Este embalaje es una excelente demostración de las posibilidades estructurales del cartón.

OTROS MOTIVOS DE LA DISTINCIÓN

Este embalaje de promoción representa antes que nada un balón de fútbol, pero también logra representar de una forma clara la marca y el producto. Se distingue igualmente por la calidad de la realización gráfica.

BREVE DESCRIZIONE

Confezione per la promozione di cereali per prima colazione, ispirata a un pallone di calcio.

VALUTAZIONE DELLA GIURIA

Grazie alla sua forma originale, questa confezione promozionale conferisce un effetto di presentazione eccellente. Un'abile piegatura assicura la trasposizione tridimensionale del motivo grafico del pallone e risolve quindi in modo eccellente il problema quasi insolubile che consiste nel creare una sfera con una confezione ottagonale. La protezione del prodotto è ottenuta in modo classico, grazie a rinforzi interni. Questa confezione sottolinea in modo evidente le possibilità strutturali del cartone.

ALTRE CONSIDERAZIONI

Malgrado la caratteristica " pallone da calcio " fortemente marcata di questa confezione promozionale, la raffigurazione chiara della marca e del prodotto è esemplare sotto il profilo della realizzazione grafica.



CATEGORY: FRESH AND FROZEN FOODS

Official name of the entry: Frozen Dessert Carton
with Product Retaining Feature
End-user: Sara Lee (GB)
Package Designer: Barker, Oxley & Cook (GB)
Graphic Designer: Geoff Campbell (GB)
Converter: Riverwood International (GB)
Cartonboard Supplier: Riverwood International (USA)

KATEGORIE: FRISCHE LEBENSMITTEL UND TIEFKÖHLKOST

Einrichtung: Frozen Dessert Carton
with Product Retaining Feature
Abnehmer: Sara Lee (GB)
Verpackungsdesigner: Barker, Oxley & Cook (GB)
Graphik-Designer: Geoff Campbell (GB)
Faltschachtel-Hersteller: Riverwood International (GB)
Kartonlieferant: Riverwood International (USA)

CATÉGORIE: ALIMENTS FRAIS ET SURGELÉS

Concurrent: Frozen Dessert Carton
with Product Retaining Feature
Client: Sara Lee (GB)
Créateur de l'emballage: Barker, Oxley & Cook (GB)
Créateur graphique: Geoff Campbell (GB)
Fabricant du cartonnage pliant: Riverwood International (GB)
Fournisseur du carton: Riverwood International (USA)

CATEGORÍA: ALIMENTOS FRESCOS Y CONGELADOS

Participante: Frozen Dessert Carton
with Product Retaining Feature
Cliente: Sara Lee (GB)
Creador del embalaje: Barker, Oxley & Cook (GB)
Creador gráfico: Geoff Campbell (GB)
Fabricante de la caja plegable: Riverwood International (GB)
Proveedor del cartón: Riverwood International (USA)

CATEGORIA: GENERI ALIMENTARI FRESCHI E SURGELATI

Concorrente: Frozen Dessert Carton
with Product Retaining Feature
Cliente: Sara Lee (GB)
Creatore dell'imballaggio: Barker, Oxley & Cook (GB)
Progetto grafico: Geoff Campbell (GB)
Fabbricante dell'astuccio pieghevole: Riverwood International (GB)
Fornitore del cartone: Riverwood International (USA)



BRIEF DESCRIPTION

Folding box with positioning flaps for frozen cakes.

MAIN REASONS FOR THE AWARD

The folding box is used to pack frozen cakes. The technical trick here is in the flap section. The closing flaps are folded into each other in such a way as to position the round cake in the box thus rendering extra cushioning elements unnecessary. Not only is the concept interesting but more so the consistency with which all the technical details have been thought through. The side flaps which are folded inwards, complement the height tolerances and prevent contact between the cake decoration and folding box. This also applies if the box is turned upside down.



FURTHER REASONS FOR THE AWARD

The market impact is further enhanced by the fresh packaging design and product impression.

KURZBESCHREIBUNG

Faltschachtel mit Positionierungslaschen für tiefgekühlte Torten.



GRÜNDE FÜR DIE PRÄMIERUNG

Die Faltschachtel dient zum Verpacken von gefrorenen Torten. Der technische Pfiff dieser Lösung liegt im Laschenbereich. Die Längs- und Querlaschen werden beim Verschließen so ineinander gesteckt, daß sie die runde Torte fest in der Schachtel positionieren. Dadurch werden zusätzliche Polsterelemente bzw. Abstandshalter überflüssig. Beeindruckend ist nicht nur die Grundkonzeption, sondern vielmehr die Konsequenz, mit der technische Details zu Ende gedacht wurden. So können die nach innen gedrehten Seitenlaschen nicht nur Höhentoleranzen der Torte ausgleichen, sondern verhindern gleichzeitig die Berührung von Tortendekor und der Faltschachtel. Dies gilt selbst für den Fall, daß die Faltschachtel auf dem Kopf steht. Der gelungene Marktauftritt wird außerdem durch das frische Packungsdesign und die gute Produktwiedergabe gestützt.

DESCRIPTION SUCCINTE

Boîte pliante avec pattes de positionnement, pour gâteaux surgelés.

JUSTIFICATION DE LA DISTINCTION

Cette boîte pliante sert à emballer des tartes surgelées. Son astuce technique réside dans les pattes longitudinales et transversales qui, au moment de la fermeture, s'imbriquent de façon à immobiliser la tarte ronde dans la boîte. Cette solution rend superflus les éléments de calage et de maintien supplémentaires. On est impressionné non seulement par la conception de base, mais aussi et surtout par la logique qui a présidé au parachèvement des détails techniques. C'est ainsi que les pattes latérales orientées vers l'intérieur peuvent non seulement compenser les différences de hauteur des tartes, mais aussi empêcher le contact entre la garniture de la tarte et la boîte pliante, même au cas où celle-ci serait placée la tête en bas.



AUTRES MOTIFS DE LA DISTINCTION

Le succès commercial est en outre soutenu par la fraîcheur du design de l'emballage et la bonne reproduction du produit.

BREVE DESCRIPCIÓN

Caja plegable con lengüetas posicionadoras, para tartas congeladas.



MOTIVO DE LA DISTINCIÓN

Esta caja plegable ha sido creada para embalaje de tartas congeladas. Se distingue por un ingenioso detalle técnico: unas lengüetas longitudinales y transversales que se enganchan al cerrar la caja, para mantener la tarta circular. Esta solución hace innecesarios otros elementos de relleno y sujeción. Destacamos el diseño básico y los especiales detalles técnicos que traducen una reflexión lógica. Las lengüetas laterales orientadas al interior no sólo compensan las diferencias de grosor de las tartas; también impiden el contacto del relleno de la tarta con la caja plegable, incluso colocándola boca abajo.

OTROS MOTIVOS DE LA DISTINCIÓN

Un llamativo diseño del embalaje y la buena reproducción del producto contribuyen al éxito comercial.

BREVE DESCRIZIONE

Astuccio pieghevole con linguette di posizionamento per torte surgelate.

VALUTAZIONE DELLA GIURIA

Questo astuccio pieghevole serve a confezionare torte surgelate. La sua astuzia tecnica risiede nelle linguette longitudinali e trasversali che, al momento della chiusura, si intrecciano di modo tale da immobilizzare la torta rotonda nella scatola. Questa soluzione rende superfluo qualsiasi elemento di imbottitura o di sostegno supplementare. Si è impressionati non solo dal concetto di base, ma anche e soprattutto dalla logica che ha presieduto alla realizzazione dei dettagli tecnici. Per esempio, le linguette laterali, orientate all'interno, possono non solo compensare le differenze di altezza delle torte, ma anche impedire il contatto tra gli ingredienti della torta e l'astuccio pieghevole, anche nei casi in cui la si ribalterebbe.

ALTRE CONSIDERAZIONI

Il successo commerciale è inoltre sostenuto dalla design della confezione, rinfrescante, e dalla buona raffigurazione del prodotto.



CATEGORY: CONFECTIONERY

Official name of the entry: Senteur de Chocolat
End-user: Cemoi - Le Grand Chocolat (F)
Package Designer: Cemoi - Le Grand Chocolat (F)
Graphic Designer: Agence Publimack (F)
Converter: Cartotecnica Chierese SpA (I)
Cartonboard Supplier: Enso Group (FIN)

KATEGORIE: SÜSSWAREN

Einreichung: Senteur de Chocolat
Abnehmer: Cemoi - Le Grand Chocolat (F)
Verpackungsdesigner: Cemoi - Le Grand Chocolat (F)
Graphik-Designer: Agence Publimack (F)
Faltschachtel-Hersteller: Cartotecnica Chierese SpA (I)
Kartonlieferant: Enso Group (FIN)

CATÉGORIE: CONFISERIES

Concurrent: Senteur de Chocolat
Client: Cemoi - Le Grand Chocolat (F)
Créateur de l'emballage: Cemoi - Le Grand Chocolat (F)
Créateur graphique: Agence Publimack (F)
Fabricant du cartonnage pliant: Cartotecnica Chierese SpA (I)
Fournisseur du carton: Enso Group (FIN)

CATEGORÍA: DULCES

Participante: Senteur de Chocolat
Cliente: Cemoi - Le Grand Chocolat (F)
Creador del embalaje: Cemoi - Le Grand Chocolat (F)
Creador gráfico: Agence Publimack (F)
Fabricante de la caja plegable: Cartotecnica Chierese SpA (I)
Proveedor del cartón: Enso Group (FIN)

CATEGORIA: INDUSTRIA DOLCIARIA

Concorrente: Senteur de Chocolat
Cliente: Cemoi - Le Grand Chocolat (F)
Creatore dell'imballaggio: Cemoi - Le Grand Chocolat (F)
Progetto grafico: Agence Publimack (F)
Fabbricante dell'astuccio pieghevole: Cartotecnica Chierese SpA (I)
Fornitore del cartone: Enso Group (FIN)



BRIEF DESCRIPTION

Display effective multi component carton packaging for exclusive chocolates.

MAIN REASONS FOR THE AWARD

The extraordinarily elegant graphical and technical design of this sliding- box gives a high quality effect on the chocolates which one would otherwise find in highly expensive cosmetic or jewellery sectors.

The high quality of the carton combined with exclusive gold embossing and graphical composition, underline the high quality demand of the product. The upright presentation further enhances the display effect.



FURTHER REASONS FOR THE AWARD

The particular character of the packaging provides a kind of enjoyment in opening and closing of it and is thus consistent with the complete quality of the packaging.

KURZBESCHREIBUNG

Displaystarke mehrteilige Kartonverpackung für exklusive Pralinen.



GRÜNDE FÜR DIE PRÄMIERUNG

Die außerordentlich elegante grafische und technische Gestaltung der Schiebeschachtel überträgt eine Wertigkeit auf das Konfekt, wie man sie ansonsten nur im hochpreisigen Kosmetik- oder Schmuckmarkt antrifft. Die hochwertige Kartonqualität im Zusammenspiel mit der exklusiven Goldprägung und der grafischen Komposition unterstreichen den hohen Qualitätsanspruch des Produktes. Außerdem wird durch die stehende Präsentation die Displaywirkung verstärkt. Der Etui-Charakter der Verpackung gibt dem Öffnen und Wiederverschließen einen nahezu feierlichen Rahmen und rundet somit das Gesamtbild ideal ab.

DESCRIPTION SUCCINTE

Emballage en carton compartimenté et de belle présentation pour chocolats de luxe.

JUSTIFICATION DE LA DISTINCTION

La conception graphique et technique extrêmement élégante de cet étui coulissant confère à la friandise une impression de valeur que l'on ne trouve habituellement que dans des produits de cosmétique ou de parure de haut niveau. La qualité du carton, jointe au gaufrage doré de belle facture et à la composition graphique, souligne l'affirmation de la haute qualité du produit. En outre, la présentation verticale valorise le produit dans les rayonnages.



AUTRES MOTIFS DE LA DISTINCTION

La conception sous forme d'étui de l'emballage confère à l'action d'ouverture et de fermeture une sensation presque ludique et parachève idéalement l'impression d'ensemble.

BREVE DESCRIPCIÓN

Embalaje de cartón en compartimentos para chocolates exclusivos, con una presentación muy atractiva.



MOTIVO DE LA DISTINCIÓN

Es un embalaje de diseño gráfico y características técnicas muy especiales, un estuche deslizante elegante que confiere a los bombones la impresión de valor que ha sido habitual sólo en cosméticos y joyería del segmento superior. La calidad del cartón, el relieve dorado exclusivo y la composición gráfica contribuyen a resaltar la gran calidad del producto. La presentación vertical confiere un efecto de distribución en estante (display).

OTROS MOTIVOS DE LA DISTINCIÓN

Abrir y cerrar este embalaje estuche ya es una forma de celebración, que subraya idealmente la impresión general.

BREVE DESCRIZIONE

Confezione a scomparti in cartone e di bella presentazione per cioccolatini di alta fascia.

VALUTAZIONE DELLA GIURIA

Il concetto grafico e tecnico estremamente elegante di questo astuccio ad interno scorrevole conferisce al contenuto un'impressione di valore che si ritrova di consueto solo nei cosmetici o nella bigiotteria di alta fascia.

La qualità del cartone, unita alla goffratura dorata esclusiva e alla composizione grafica, sottolinea l'affermazione dell'alta qualità del prodotto. Inoltre, la presentazione verticale rafforza l'effetto display.

ALTRE CONSIDERAZIONI

La forma ad astuccio della confezione conferisce all'apertura e alla chiusura un carattere quasi festivo e integra in modo ideale l'impressione d'insieme.



CATEGORY: BEVERAGE CARRIERS

Official name of the entry: Flaschenträger
End-user: Eichbaum - Brauerei AG (D)
Package Designer: Kartonagenfabrik Annweiler F. Baumann GmbH (D)
Graphic Designer: Eichbaum - Brauerei AG (D)
Converter: Kartonagenfabrik Annweiler F. Baumann GmbH (D)
Cartonboard Supplier: Mead

KATEGORIE: GETRÄNKE-TRAGEPACKUNGEN

Einreichung: Flaschenträger
Abnehmer: Eichbaum - Brauerei AG (D)
Verpackungsdesigner: Kartonagenfabrik Annweiler F. Baumann GmbH (D)
Graphik-Designer: Eichbaum - Brauerei AG (D)
Faltschachtel-Hersteller: Kartonagenfabrik Annweiler F. Baumann GmbH (D)
Kartonlieferant: Mead

CATÉGORIE: EMBALLAGES PORTABLES POUR BOISSONS

Concurrent: Flaschenträger
Client: Eichbaum - Brauerei AG (D)
Créateur de l'emballage: Kartonagenfabrik Annweiler F. Baumann GmbH (D)
Créateur graphique: Eichbaum - Brauerei AG (D)
Fabricant du cartonnage pliant: Kartonagenfabrik Annweiler F. Baumann GmbH (D)
Fournisseur du carton: Mead

CATEGORÍA: EMBALAJES DE BOTELLAS PARA LLEVAR EN LA MANO

Participante: Flaschenträger
Cliente: Eichbaum - Brauerei AG (D)
Creador del embalaje: Kartonagenfabrik Annweiler F. Baumann GmbH (D)
Creador gráfico: Eichbaum - Brauerei AG (D)
Fabricante de la caja plegable: Kartonagenfabrik Annweiler F. Baumann GmbH (D)
Proveedor del carton: Mead

CATEGORIA: IMBALLAGGI PER DI BEVANDE

Concorrente: Flaschenträger
Cliente: Eichbaum - Brauerei AG (D)
Creatore dell'imballaggio: Kartonagenfabrik Annweiler F. Baumann GmbH (D)
Progetto grafico: Eichbaum - Brauerei AG (D)
Fabbricante dell'astuccio pieghevole: Kartonagenfabrik Annweiler F. Baumann GmbH (D)
Fornitore del cartone: Mead



BRIEF DESCRIPTION

Assortment packaging for different beer types with carrying handle.

MAIN REASONS FOR THE AWARD

The assortment packaging is designed for manual erecting and filling in breweries as well as retail outlets. The blank is pre-glued and can also be erected by untrained personell. The assortment packaging design represents the cover brand name. The single bottles which often belong to different brands can be seen through the windows as the bottle labels are visible.



FURTHER REASONS FOR THE AWARD

Constructive details e.g. the curved contours of the single compartments give an emotional touch to the product and support the pleasant impression of the Six-pack.

KURZBESCHREIBUNG

Sammel- bzw. Sortimentsverpackung für unterschiedliche Biersorten mit Tragegriff.



GRÜNDE FÜR DIE PRÄMIERUNG

Die Sammel- bzw. Sortimentsverpackung ist für ein manuelles dezentrales Aufrichten und Befüllen in Brauereien oder aber im Handel konzipiert. Der Zuschnitt ist vorgeklebt und läßt sich auch von ungeschultem Personal im Getränkemarkt einfach aufrichten.

Die Sammelpackung selbst greift in ihrer Gestaltung ausschließlich das Dachmarkenprofil auf. Die einzelnen, oft zu unterschiedlichen Marken gehörenden Flaschen werden durch die Aussparungen (Fenster) im Bereich des Flaschenetikettes vorbildlich präsentiert. Konstruktive Details, wie z.B. der kurvenartige Verlauf der einzelnen Gefache, öffnen emotional den Produktzugang und unterstützen den sympathischen Gesamteindruck des Sixpacks.

DESCRIPTION SUCCINTE

Emballage "en pack" avec assortiment de différentes variétés de bières, avec poignée de transport.

JUSTIFICATION DE LA DISTINCTION

Cet emballage est destiné à une mise en volume et un remplissage manuels effectués dans les brasseries ou chez les détaillants. La pose est livrée précollée et peut être aisément mise en volume, même par du personnel non qualifié.

La conception de l'emballage s'inspire luxueusement de la marque de référence. Chacune des bouteilles, souvent de marques différentes, est facilement identifiable grâce aux fenêtres pratiquées en face des étiquettes.



AUTRES MOTIFS DE LA DISTINCTION

Des détails structurels, telle la ligne incurvée découpant chacun des différents compartiments, jouent sur une perception émotionnelle du produit et renforcent l'aspect sympathique de ce pack de 6 bouteilles.

BREVE DESCRIPCIÓN

Embalaje múltiple o para una serie de productos, para cervezas, con asa.



MOTIVO DE LA DISTINCIÓN

Este embalaje múltiple o para una serie de productos está especialmente adaptado al plegado y la colocación de productos en procesos manuales, en fábricas de cerveza y tiendas.

La forma recortada se entrega encolada y la caja es formada fácilmente, incluso por personal no cualificado.

El diseño del embalaje parte exclusivamente del perfil de la marca de referencia. Todas las botellas aparecen bien identificadas, incluso si son de marcas diferentes, gracias a la ventana abierta al nivel de la etiqueta.

OTROS MOTIVOS DE LA DISTINCIÓN

Las formas curvas de los alvéolos y otros detalles estructurales incitan a tomar los productos y contribuyen a crear una caja agradable.

BREVE DESCRIZIONE

Imballaggio di raggruppamento o assortimento per birre, con impugnatura.

VALUTAZIONE DELLA GIURIA

Questo imballaggio di raggruppamento è destinato all' utilizzo e al riempimento manuali in birreria o in magazzino. La posa è fornita preincollata e può essere agevolmente utilizzata, anche da personale non qualificato. Il concetto dell'imballaggio si ispira esclusivamente al profilo della marca di riferimento. Le singole bottiglie, spesso di marche diverse, sono bene identificate grazie alle finestre ritagliate a livello delle etichette.

ALTRE CONSIDERAZIONI

I dettagli strutturali, come la linea incurvata dei diversi scomparti, agevolano l'approccio emotivo ai prodotti e rafforzano il carattere simpatico del pack.



CATEGORY: OTHER FOODS

Official name of the entry: Natrena Sales Box for Sweet Dispensers
End-user: Natrena BV (NL)
Package Designer: Schut Hoes Cartons (NL)
Graphic Designer: Natrena BV (NL)
Converter: Schut Hoes Cartons (NL)
Cartonboard Supplier: Ingerois Boardmill (FIN)

KATEGORIE: ANDERE LEBENSMITTEL

Einreichung: Natrena Sales Box for Sweet Dispensers
Abnehmer: Natrena BV (NL)
Verpackungsdesigner: Schut Hoes Cartons (NL)
Graphik-Designer: Natrena BV (NL)
Faltschachtel-Hersteller: Schut Hoes Cartons (NL)
Kartonlieferant: Ingerois Boardmill (FIN)

CATÉGORIE: AUTRES DENRÉES ALIMENTAIRES

Concurrent: Natrena Sales Box for Sweet Dispensers
Client: Natrena BV (NL)
Créateur de l'emballage: Schut Hoes Cartons (NL)
Créateur graphique: Natrena BV (NL)
Fabricant du cartonnage pliant: Schut Hoes Cartons (NL)
Fournisseur du carton: Ingerois Boardmill (FIN)

CATEGORÍA: OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS

Participante: Natrena Sales Box for Sweet Dispensers
Cliente: Natrena BV (NL)
Creador del embalaje: Schut Hoes Cartons (NL)
Creador gráfico: Natrena BV (NL)
Fabricante de la caja plegable: Schut Hoes Cartons (NL)
Proveedor del carton: Ingerois Boardmill (FIN)

CATEGORIA: ALTRE DERRATE ALIMENTARI

Concorrente: Natrena Sales Box for Sweet Dispensers
Cliente: Natrena BV (NL)
Creatore dell'imballaggio: Schut Hoes Cartons (NL)
Progetto grafico: Natrena BV (NL)
Fabbricante dell'astuccio pieghevole: Schut Hoes Cartons (NL)
Fornitore del cartone: Ingerois Boardmill (FIN)



BRIEF DESCRIPTION

Transport and Displaypackaging for 24- Blister-Packs (with sweetener dispenser).

MAIN REASONS FOR THE AWARD

The whole display packaging is manufactured from a single blank. At the Point Of Sale, the upper part of the box is separated at the perforation (by the way this has a very high quality and functionability) thus enabling shelf filling of the complete retail display.

The base is formed in such a way so as to enable each blisterpack to be offered in a upright position. The graphic design of the display complies with each blisterpack and sets an example.



FURTHER REASONS FOR THE AWARD

The dimensional and constructional design of the packaging allow for fully automated packaging processes.

KURZBESCHREIBUNG

Transport- und Displayverpackung für 24 Blister-Packungen (mit Süßstoffspender).



GRÜNDE FÜR DIE PRÄMIERUNG

Die gesamte Displayverpackung ist aus einem Zuschnitt gefertigt. Am Point of Sale wird der obere Teil der Schachtel entlang der Perforation (übrigens in bestechender Qualität und Funktionalität) abgerissen und das Regal mit dem kompletten Verkaufsdisplay bestückt. Im Bodenbereich ist eine Arretierung für die einzelnen Blisterpackungen eingearbeitet, wodurch die Einzelpackungen auch nach Teilanbruch dekorativ aufrecht stehend angeboten werden.

Die grafische Gestaltung des Displays lehnt sich vorbildlich an die einzelne Blisterpackung an. Die maßliche und konstruktive Gestaltung des Verpackungssystems ermöglicht einen vollautomatischen Abpackprozeß.

DESCRIPTION SUCCINTE

Emballage de transport et de présentation pour 24 coques blisters contenant un distributeur d'édulcorant de synthèse.

JUSTIFICATION DE LA DISTINCTION

L'emballage de présentation est fabriqué en une seule pose. Mis en place sur le lieu de vente, la partie supérieure (d'une qualité et d'une exécution fonctionnelle remarquables) est arrachée le long des perforations et le présentoir est garni, sur place des produits destinés à la vente. La base du présentoir est conçue de façon à présenter constamment les emballages individuels en position debout même après plusieurs prélèvements. La réalisation graphique du présentoir s'adapte de façon exemplaire aux emballages blisters.



AUTRES MOTIFS DE LA DISTINCTION

La conception dimensionnelle et structurelle du présentoir permet un conditionnement entièrement automatique.

BREVE DESCRIPCIÓN

Embalaje para el transporte y la presentación de 24 ampollas (con distribuidor de edulcorante).



MOTIVO DE LA DISTINCIÓN

El embalaje de presentación es fabricado con una sola forma recortada. La parte superior del embalaje (que se distingue por su calidad y el excelente diseño funcional) es desprendida en el punto de venta siguiendo las perforaciones, para colocar el estante con los productos para la venta. La base del estante mantiene todas las ampollas en posición vertical, incluso después de retirar varias de ellas. La realización gráfica del estante está particularmente bien adaptada a la comercialización de ampollas separadas.

OTROS MOTIVOS DE LA DISTINCIÓN

Las dimensiones y las características de estructura de este estante permiten el embalaje totalmente automático.

BREVE DESCRIZIONE

Confezione per il trasporto e la presentazione di 24 "bolle" (con distributore di edulcorante).

VALUTAZIONE DELLA GIURIA

La confezione di presentazione è fabbricata in base a un'unica posa. Al punto di vendita, la parte superiore (di qualità ed esecuzione funzionale pregevoli) viene strappata lungo le perforazioni e l'espositore viene preparato con i prodotti destinati alla vendita.

La base dell'espositore è dotata di un arresto, grazie al quale le singole bolle vengono mantenute in posizione eretta anche dopo diversi prelievi.

La realizzazione grafica dell'espositore si adatta in modo esemplare alle singole bolle.

ALTRE CONSIDERAZIONI

Il concetto dimensionale e strutturale dell'espositore consente un condizionamento totalmente automatico.



CATEGORY: PHARMACY AND MEDICAL PRODUCTS

Official name of the entry: ZetSLIDE
End-user: Intact GmbH (D)
Package Designer: Zeiler AG (CH)
Graphic Designer: Klaus Franszczak (D)
Converter: Zeiler AG (CH)
Cartonboard Supplier: Iggesund (S)

KATEGORIE: PHARMA- UND MEDIZINISCHE PRODUKTE

Einreichung: ZetSLIDE
Abnehmer: Intact GmbH (D)
Verpackungsdesigner: Zeiler AG (CH)
Graphik-Designer: Klaus Franszczak (D)
Faltschachtel-Hersteller: Zeiler AG (CH)
Kartonlieferant: Iggesund (S)

CATÉGORIE: PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET MÉDICAUX

Concurrent: ZetSLIDE
Client: Intact GmbH (D)
Créateur de l'emballage: Zeiler AG (CH)
Créateur graphique: Klaus Franszczak (D)
Fabricant du cartonnage pliant: Zeiler AG (CH)
Fournisseur du carton: Iggesund (S)

CATEGORÍA: PRODUCTOS MÉDICOS Y DE FARMACIA

Participante: ZetSLIDE
Cliente: Intact GmbH (D)
Creador del embalaje: Zeiler AG (CH)
Creador gráfico: Klaus Franszczak (D)
Fabricante de la caja plegable: Zeiler AG (CH)
Proveedor del cartón: Iggesund (S)

CATEGORIA: PRODOTTI FARMACEUTICI E MEDICINE

Concorrente: ZetSLIDE
Cliente: Intact GmbH (D)
Creatore dell'imballaggio: Zeiler AG (CH)
Progetto grafico: Klaus Franszczak (D)
Fabbricante dell'astuccio pieghevole: Zeiler AG (CH)
Fornitore del cartone: Iggesund (S)



BRIEF DESCRIPTION

Material saving capped box for the packaging of tablets.

MAIN REASONS FOR THE AWARD

This "sliding box" for tablets puts to use the technical possibilities of folding box technology and shows the enormous functional potential of folding boxes. The box is manufactured from a single blank, glued, erected and filled automatically. To open, one tears the perforation (also has a tamper evident function). The box is thus separated into a "depositing box" and an outer carton sleeve. The system functions similar to plastic tablet dispensers whereby a section for the information tag is integrated.



FURTHER REASONS FOR THE AWARD

Apart from the clever handling possibilities for the consumer, the practical packaging process has also been thought through. As a result, the box can be processed on a standard cartoning machine, it can even be used on a packaging line with standard boxes.

KURZBESCHREIBUNG

Materialsparende Kappenschachtel für das Verpacken von Tabletten.



GRÜNDE FÜR DIE PRÄMIERUNG

Diese „Schiebeschachtel“ für Tabletten nutzt auf vorbildliche Weise die technischen Möglichkeiten in der Faltschachteltechnologie und unterstreicht das enorme funktionale Potential von Faltschachteln. Die Schachtel wird aus einem Zuschnitt gefertigt, vollautomatisch verklebt, aufgerichtet und befüllt. Zum Öffnen wird ein Perforationsstreifen abgerissen (dient zur Originalitätssicherung), wodurch die Faltschachtel in eine innere „Depotschachtel“ und eine äußere Kartonmanschette geteilt wird. Das System funktioniert nun analog zu Kunststoffspendern für Tabletten, wobei zusätzlich ein Depot für die Packungsbeilage integriert ist. Zusätzlich zur pfiffigen Handhabung für den Konsumenten wurde die Praktikabilität des Verpackungsprozesses besonders berücksichtigt. Dadurch läßt sich die Schachtel auf Standardkartoniermaschinen verarbeiten; sie kann sogar auf einer Anlage mit Standardschachteln genutzt werden.

DESCRIPTION SUCCINCTE

Etui d'emballage "coiffant", économe en matériau d'emballage, pour le conditionnement de comprimés.

JUSTIFICATION DE LA DISTINCTION

Cet étui coulissant pour comprimés tire un parti exemplaire des possibilités technologiques de la boîte pliante, dont il souligne l'énorme potentiel fonctionnel. La boîte est fabriquée à partir d'une seule pose, collée, mise en volume et garnie automatiquement. Elle s'ouvre par arrachement d'une bande perforée (qui garantit l'origine), après quoi elle se divise en une barquette de regroupement et une manchon extérieur en carton. Le système fonctionne ensuite de façon analogue aux distributeurs en plastique pour comprimés, tout en intégrant un emplacement pour la notice.



AUTRES MOTIFS DE LA DISTINCTION

Outre la commodité de maniement pour le consommateur, cet emballage tient particulièrement compte de la praticabilité du processus d'emballage. De ce fait, la boîte peut être conditionnée sur des machines standard à cartonnages, voire même sur une installation à boîtes normalisées.

BREVE DESCRIZIONE

Estuche con lengüeta para pastillas, realizado con poco material.

MOTIVO DE LA DISTINCIÓN

Este estuche deslizante para pastillas explota admirablemente las posibilidades técnicas de los embalajes de cartón plegados. Es un ejemplo de realización funcional. La caja es fabricada con una sola forma recortada. Las operaciones de encolado, formación de la caja y colocación del producto son automáticas. Se abre desprendiendo una banda perforada (garantía de origen) y está dividida en un "estuche de reserva" interior y un manguito exterior de cartón. Este sistema funciona como los distribuidores de pastillas hechos de plástico, y además incluye un alvéolo para las indicaciones.

OTROS MOTIVOS DE LA DISTINCIÓN

Este embalaje es fácil de manipular por los consumidores, y también está muy bien adaptado a las condiciones de los procesos de llenado del producto. La caja puede llenarse en máquinas de embalaje estándar, incluso en instalaciones de cajas normalizadas.

BREVE DESCRIZIONE

Astuccio con risvolto di chiusura per pasticche, economico in materiale.

VALUTAZIONE DELLA GIURIA

Questo astuccio scorrevole per pasticche sfrutta in modo esemplare le possibilità tecnologiche dell'astuccio pieghevole, di cui sottolinea l'enorme potenziale funzionale. La scatola è fabbricata con una sola posa, incollata, costruita e riempita automaticamente. Essa ha un'apertura a strappo, con banda perforata (che garantisce l'origine) e si divide poi in un "astuccio di deposito" interno e in un risvolto esterno in cartone. Il sistema funziona in modo analogo ai distributori in plastica per pasticche, integrando nel contempo uno spazio per il foglio di spiegazioni.

ALTRE CONSIDERAZIONI

Oltre alla comodità di manipolazione per il consumatore, questo imballaggio tiene conto, in modo particolare, della fattibilità del processo di riempimento. Pertanto, la scatola può essere utilizzata su macchinari standard, e perfino su un impianto per scatole normalizzate.

CATEGORY: PHARMACY AND MEDICAL PRODUCTS

Official name of the entry: ZetSLIDE
End-user: Intact GmbH (D)
Package Designer: Zeiler AG (CH)
Graphic Designer: Klaus Franszczak (D)
Converter: Zeiler AG (CH)
Cartonboard Supplier: Iggesund (S)

KATEGORIE: PHARMA- UND MEDIZINISCHE PRODUKTE

Einreichung: ZetSLIDE
Abnehmer: Intact GmbH (D)
Verpackungsdesigner: Zeiler AG (CH)
Graphik-Designer: Klaus Franszczak (D)
Faltschachtel-Hersteller: Zeiler AG (CH)
Kartonlieferant: Iggesund (S)

CATÉGORIE: PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET MÉDICAUX

Concurrent: ZetSLIDE
Client: Intact GmbH (D)
Créateur de l'emballage: Zeiler AG (CH)
Créateur graphique: Klaus Franszczak (D)
Fabricant du cartonnage pliant: Zeiler AG (CH)
Fournisseur du carton: Iggesund (S)

CATEGORÍA: PRODUCTOS MÉDICOS Y DE FARMACIA

Participante: ZetSLIDE
Cliente: Intact GmbH (D)
Creador del embalaje: Zeiler AG (CH)
Creador gráfico: Klaus Franszczak (D)
Fabricante de la caja plegable: Zeiler AG (CH)
Proveedor del cartón: Iggesund (S)

CATEGORIA: PRODOTTI FARMACEUTICI E MEDICINE

Concorrente: ZetSLIDE
Cliente: Intact GmbH (D)
Creatore dell'imballaggio: Zeiler AG (CH)
Progetto grafico: Klaus Franszczak (D)
Fabbricante dell'astuccio pieghevole: Zeiler AG (CH)
Fornitore del cartone: Iggesund (S)



BRIEF DESCRIPTION

Material saving capped box for the packaging of tablets.

MAIN REASONS FOR THE AWARD

This "sliding box" for tablets puts to use the technical possibilities of folding box technology and shows the enormous functional potential of folding boxes. The box is manufactured from a single blank, glued, erected and filled automatically. To open, one tears the perforation (also has a tamper evident function). The box is thus separated into a "depositing box" and an outer carton sleeve. The system functions similar to plastic tablet dispensers whereby a section for the information tag is integrated.



FURTHER REASONS FOR THE AWARD

Apart from the clever handling possibilities for the consumer, the practical packaging process has also been thought through. As a result, the box can be processed on a standard cartoning machine, it can even be used on a packaging line with standard boxes.

KURZBESCHREIBUNG

Materialsparende Kappenschachtel für das Verpacken von Tabletten.



GRÜNDE FÜR DIE PRÄMIERUNG

Diese „Schiebeschachtel“ für Tabletten nutzt auf vorbildliche Weise die technischen Möglichkeiten in der Faltschachteltechnologie und unterstreicht das enorme funktionale Potential von Faltschachteln. Die Schachtel wird aus einem Zuschnitt gefertigt, vollautomatisch verklebt, aufgerichtet und befüllt. Zum Öffnen wird ein Perforationsstreifen abgerissen (dient zur Originalitätssicherung), wodurch die Faltschachtel in eine innere „Depotschachtel“ und eine äußere Kartonschleife geteilt wird. Das System funktioniert nun analog zu Kunststoffspendern für Tabletten, wobei zusätzlich ein Depot für die Packungsbeilage integriert ist. Zusätzlich zur pfiffigen Handhabung für den Konsumenten wurde die Praktikabilität des Verpackungsprozesses besonders berücksichtigt. Dadurch läßt sich die Schachtel auf Standardkartoniermaschinen verarbeiten; sie kann sogar auf einer Anlage mit Standardschachteln genutzt werden.

DESCRIPTION SUCCINCTE

Etui d'emballage "coiffant", économe en matériau d'emballage, pour le conditionnement de comprimés.

JUSTIFICATION DE LA DISTINCTION

Cet étui coulissant pour comprimés tire un parti exemplaire des possibilités technologiques de la boîte pliante, dont il souligne l'énorme potentiel fonctionnel. La boîte est fabriquée à partir d'une seule pose, collée, mise en volume et garnie automatiquement. Elle s'ouvre par arrachement d'une bande perforée (qui garantit l'origine), après quoi elle se divise en une barquette de regroupement et un manchon extérieur en carton. Le système fonctionne ensuite de façon analogue aux distributeurs en plastique pour comprimés, tout en intégrant un emplacement pour la notice.

AUTRES MOTIFS DE LA DISTINCTION

Oltre la commodité de maniement pour le consommateur, cet emballage tient particulièrement compte de la praticabilité du processus d'emballage. De ce fait, la boîte peut être conditionnée sur des machines standard à cartonnages, voire même sur une installation à boîtes normalisées.

BREVE DESCRIPCIÓN

Estuche con lengüeta para pastillas, realizado con poco material.

MOTIVO DE LA DISTINCIÓN

Este estuche deslizante para pastillas explota admirablemente las posibilidades técnicas de los embalajes de cartón plegados. Es un ejemplo de realización funcional. La caja es fabricada con una sola forma recortada. Las operaciones de encolado, formación de la caja y colocación del producto son automáticas. Se abre desprendiendo una banda perforada (garantía de origen) y está dividida en un "estuche de reserva" interior y un manguito exterior de cartón. Este sistema funciona como los distribuidores de pastillas hechos de plástico, y además incluye un alvéolo para las indicaciones.

OTROS MOTIVOS DE LA DISTINCIÓN

Este embalaje es fácil de manipular por los consumidores, y también está muy bien adaptado a las condiciones de los procesos de llenado del producto. La caja puede llenarse en máquinas de embalaje estándar, incluso en instalaciones de cajas normalizadas.

BREVE DESCRIZIONE

Astuccio con risvolto di chiusura per pasticche, economico in materiale.

VALUTAZIONE DELLA GIURIA

Questo astuccio scorrevole per pasticche sfrutta in modo esemplare le possibilità tecnologiche dell'astuccio pieghevole, di cui sottolinea l'enorme potenziale funzionale. La scatola è fabbricata con una sola posa, incollata, costruita e riempita automaticamente. Essa ha un'apertura a strappo, con banda perforata (che garantisce l'origine) e si divide poi in un "astuccio di deposito" interno e in un risvolto esterno in cartone. Il sistema funziona in modo analogo ai distributori in plastica per pasticche, integrando nel contempo uno spazio per il foglio di spiegazioni.

ALTRE CONSIDERAZIONI

Oltre alla comodità di manipolazione per il consumatore, questo imballaggio tiene conto, in modo particolare, della fattibilità del processo di riempimento. Pertanto, la scatola può essere utilizzata su macchinari standard, e perfino su un impianto per scatole normalizzate.

CATEGORY: COSMETICS AND HEALTH

Official name of the entry: Verkaufsverpackungen für eine Kosmetikserie
End-user: Procter & Gamble (GB)
Package Designer: Edelmann GmbH & Co. KG/Peter Schmidt Studios (D)
Graphic Designer: Eurocos Cosmetic GmbH (D)
Converter: Edelmann GmbH & Co. KG (D)
Cartonboard Supplier: Iggesund GmbH (D)

KATEGORIE: KOSMETIK UND KÖRPERPFLEGE

Einreichung: Verkaufsverpackungen für eine Kosmetikserie
Abnehmer: Procter & Gamble (GB)
Verpackungsdesigner: Edelmann GmbH & Co. KG/Peter Schmidt Studios (D)
Graphik-Designer: Eurocos Cosmetic GmbH (D)
Faltschachtel-Hersteller: Edelmann GmbH & Co. KG (D)
Kartonlieferant: Iggesund GmbH (D)

CATÉGORIE: COSMÉTIQUES ET SOINS DU CORPS

Concurrent: Verkaufsverpackungen für eine Kosmetikserie
Client: Procter & Gamble (GB)
Créateur de l'emballage: Edelmann GmbH & Co. KG/Peter Schmidt Studios (D)
Créateur graphique: Eurocos Cosmetic GmbH (D)
Fabricant du cartonnage pliant: Edelmann GmbH & Co. KG (D)
Fournisseur du carton: Iggesund GmbH (D)

CATEGORÍA: COSMÉTICOS Y PRODUCTOS PARA EL CUIDADO DEL CUERPO

Participante: Verkaufsverpackungen für eine Kosmetikserie
Cliente: Procter & Gamble (GB)
Creador del embalaje: Edelmann GmbH & Co. KG/Peter Schmidt Studios (D)
Creador gráfico: Eurocos Cosmetic GmbH (D)
Fabricante de la caja plegable: Edelmann GmbH & Co. KG (D)
Proveedor del cartón: Iggesund GmbH (D)

CATEGORIA: COSMETICI E CURE DEL CORPO

Concorrente: Verkaufsverpackungen für eine Kosmetikserie
Cliente: Procter & Gamble (GB)
Creatore dell'imballaggio: Edelmann GmbH & Co. KG/Peter Schmidt Studios (D)
Progetto grafico: Eurocos Cosmetic GmbH (D)
Fabbricante dell'astuccio pieghevole: Edelmann GmbH & Co. KG (D)
Fornitore del cartone: Iggesund GmbH (D)



BRIEF DESCRIPTION

Folding box assortment for an exclusive cosmetics set made from F-flute laminated onto highly quality carton.

MAIN REASONS FOR THE AWARD

The folding box catches the eye through a perfect combination of graphic design and professional carton decorating methods. The packaging has been printed by the offset method with six colours, whereby matt and gloss lacquering techniques have been partially applied. The line embossing and the red Tone accentuate the subtly placed product- logo.

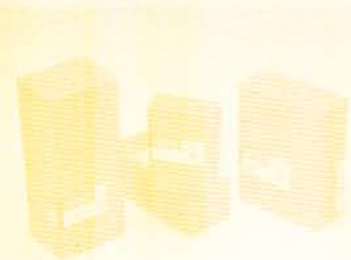


FURTHER REASONS FOR THE AWARD

The lamination with one sided F-flute corrugated board increases the stability and rigidity thus removing the necessity for an inner- liner for flacon safety.

KURZBESCHREIBUNG

Faltschachtfamilie für eine exklusive Kosmetikserie aus auf einseitige F-Welle kaschiertem hochwertigem Karton.



GRÜNDE FÜR DIE PRÄMIERUNG

Die Faltschachtel besticht durch das Zusammenspiel der klaren grafischen Gestaltung mit der professionellen Kartonveredelung. Die Verpackung ist im 6-Farben-Offsetverfahren bedruckt worden, wobei partiell Matt- und Glanzlack eingesetzt wurde. Die Linienprägung und der matte Rotton unterstreichen die dezent plazierte Marken- bzw. Produktdarstellung.

Durch die Kaschierung des Kartons auf einseitige F-Wellpappe erhält die Verpackung ihre Stabilität und Festigkeit, so daß ein separater Innenliner als Flakonschutz nicht notwendig ist.

DESCRIPTION SUCCINTE

Série de boîtes pliantes pour cosmétiques haut de gamme en carton de haute qualité contrecollé sur cannelure unilatérale.

JUSTIFICATION DE LA DISTINCTION

Cette boîte pliante séduit par la combinaison d'une conception graphique claire et de la transformation professionnelle du carton.

L'emballage est imprimé en offset 6 couleurs et partiellement verni mat et brillant. Les lignes et le ton rouge mat soulignent la présentation distinguée de la marque et du produit.



AUTRES MOTIFS DE LA DISTINCTION

Le contrecollage du carton sur une cannelure unilatérale assure à l'emballage sa stabilité et sa solidité, rendant superflue une doublure intérieure pour la protection du flacon.

BREVE DESCRIPCIÓN

Serie de cajas plegables para cosméticos del segmento superior, realizadas en cartón de gran calidad encolado sobre ondulado unilateral.



MOTIVO DE LA DISTINCIÓN

Esta caja plegable se distingue por su concepto gráfico claro y una transformación profesional del cartón.

Embalaje impreso en offset 6 colores y barnizado parcialmente en mate y brillante. Las líneas y el tono rojo mate contribuyen a presentar elegantemente la marca y el producto.

OTROS MOTIVOS DE LA DISTINCIÓN

Gracias al encolado del cartón sobre un ondulado unilateral, este embalaje sólido y estable no necesita una capa interior para la protección del envase.

BREVE DESCRIZIONE

Serie di astucci pieghevoli per cosmetici di alta fascia, in cartone di alta qualità accoppiato unilateralmente a carta ondulata.

VALUTAZIONE DELLA GIURIA

Questo astuccio seduce per la felice combinazione di un chiaro concetto grafico e del più avanzati procedimenti di trasformazione del cartone.

La confezione è stampata in offset a 6 colori e parzialmente in tinte satinata e brillanti. Le linee e il colore rosso satinato sottolineano la presentazione improntata alla distinzione della marca e del prodotto.

ALTRE CONSIDERAZIONI

L'accoppiamento del cartone con la carta ondulata garantisce alla confezione la sua stabilità e solidità, rendendo superfluo un raddoppio interno per la protezione del flacone.



CATEGORY: APPLIANCES AND HARDWARE

Official name of the entry: Draagkarton voor vier kokers
End-user: Perfecta International (NL)
Package Designer: Acket Kartonnage B.V.(NL)
Graphic Designer: Perfecta International (NL)
Converter: Acket Kartonnage B.V. (NL)
Cartonboard Supplier: AssiDomän Frövi (S)

KATEGORIE: GERÄTE UND HARTWAREN

Einrichtung: Draagkarton voor vier kokers
Abnehmer: Perfecta International (NL)
Verpackungsdesigner: Acket Kartonnage B.V. (NL)
Graphik-Designer: Perfecta International (NL)
Faltschachtel-Hersteller: Acket Kartonnage B.V. (NL)
Kartonlieferant: AssiDomän Frövi (S)

CATÉGORIE: APPAREILS ET QUINCAILLERIE

Concurrent: Draagkarton voor vier kokers
Client: Perfecta International (NL)
Créateur de l'emballage: Acket Kartonnage B.V.(NL)
Créateur graphique: Perfecta International (NL)
Fabricant du cartonnage pliant: Acket Kartonnage B.V. (NL)
Fournisseur du carton: AssiDomän Frövi (S)

CATEGORÍA: APARATOS Y HERRAMIENTAS

Participante: Draagkarton voor vier kokers
Cliente: Perfecta International (NL)
Creador del embalaje: Acket Kartonnage B.V.(NL)
Creador gráfico: Perfecta International (NL)
Fabricante de la caja plegable: Acket Kartonnage B.V. (NL)
Proveedor del cartón: AssiDomän Frövi (S)

CATEGORIA: APPARECCHI E FERRAMENTA

Concorrente: Draagkarton voor vier kokers
Cliente: Perfecta International (NL)
Creatore dell'imballaggio: Acket Kartonnage B.V.(NL)
Progetto grafico: Perfecta International (NL)
Fabbriante dell'astuccio pieghevole: Acket Kartonnage B.V. (NL)
Fornitore del cartone: AssiDomän Frövi (S)



BRIEF DESCRIPTION

Assortment packaging with carrying handles for cartridges in the handyman sector.

MAIN REASONS FOR THE AWARD

The packaging system proves that the main demand for up-to-date packaging is not necessarily controversial. The low material favours cost and environmental issues. The functionality concentrates upon the gathering of the cartridges, convenience through the carrying handle and the easy removal of the cartridge. The colour design supports the packaging, the brand and thanks to the open construction, the product remains the centre of attention.



FURTHER REASONS FOR THE AWARD

Apart from the market value, the packaging system is optimal for manual packaging processes.

KURZBESCHREIBUNG

Sammel- bzw. Sortimentsverpackung mit Tragegriff für Kartuschen im Heimwerkerbereich.



GRÜNDE FÜR DIE PRÄMIERUNG

Das Verpackungssystem belegt, daß die Grundforderung an zeitgemäße Verpackungen nicht grundsätzlich kontrovers ist. Durch den geringen Materialeinsatz trägt sie den Kosten- und Umweltgedanken Rechnung.

In ihrer Funktion konzentriert sie sich auf das Zusammenfassen der Kartuschen und die Convenience in Form des Tragegriffes und der einfachen Entnahme.

Durch die Farbgestaltung stützt die Verpackung die Marke, und durch die offene Konstruktion wird das Produkt selbst geschickt in den Vordergrund gestellt. Über die Marktausrichtung hinaus ist die Verpackung optimal auf den manuellen Abpackprozeß ausgelegt.

DESCRIPTION SUCCINCTE

Emballage de regroupement ou d'assortiment avec poignée de transport, pour cartouches dans le domaine du bricolage.

JUSTIFICATION DE LA DISTINCTION

Ce système d'emballage prouve que les exigences principales requises pour des emballages modernes ne sont pas forcément contradictoires: la réduction en matériau d'emballage générée par sa conception favorise à la fois l'environnement et un abaissement des coûts de production. Sa fonction est concentrée sur le groupement des cartouches et sur la commodité, grâce à la forme de la poignée et à la facilité de prélèvement. Le choix des couleurs de l'emballage soutient la marque, tandis que la structure ouverte met habilement en évidence le produit.



AUTRES MOTIFS DE LA DISTINCTION

Bien orienté vers le marché, cet emballage s'adapte en outre de façon optimale au conditionnement manuel.

BREVE DESCRIPCIÓN

Embalaje múltiple o para una serie de productos, con asa, creado para cartuchos de elementos para bricolaje.



MOTIVO DE LA DISTINCIÓN

Este sistema demuestra que los embalajes pueden responder perfectamente a las exigencias del mercado actual. Un consumo mínimo de materiales satisface los criterios de costes y medioambientales. Los aspectos esenciales de la función son reunir los cartuchos y facilitar la utilización, gracias a la forma del asa y la posibilidad de tomar fácilmente el producto. Los colores elegidos para el embalaje subrayan la marca, y la estructura abierta hace más evidente el producto.

OTROS MOTIVOS DE LA DISTINCIÓN

Este embalaje está bien orientado al mercado y perfectamente adaptado a las condiciones de preparación manual.

BREVE DESCRIZIONE

Imballaggio per assortimento con impugnature per cartucce nel campo del bricolage.

VALUTAZIONE DELLA GIURIA

Questo sistema di imballaggio prova che l'esigenza fondamentale di confezioni conformi agli imperativi contemporanei non deve essere, in principio, oggetto di controversie.

Lo scarso utilizzo di materia prima tiene conto degli aspetti di costo e di ambiente. La sua funzione è concentrata sul raggruppamento delle cartucce e sulla comodità, grazie alla forma delle impugnature e alla facilità di prelievo. La scelta dei colori dell'imballaggio viene a sostegno della marca, mentre la struttura aperta mette abilmente il prodotto in evidenza.

ALTRE CONSIDERAZIONI

Orientato idealmente al mercato, questo imballaggio si adatta inoltre in modo ottimale all'utilizzo manuale.



CATEGORY: OTHER NON FOOD

Official name of the entry: Mystery Books
 End-user: McDonalds Restaurants/Simon Marketing
 Package Designer: Van Genechten Biermans (B)
 Graphic Designer: Simon Marketing (D)
 Converter: Van Genechten Biermans (B)
 Cartonboard Supplier: Stora Paperboard/UPM-Kymmene (F/B)

KATEGORIE: ANDERE NICHT-LEBENSMITTEL

Einreichung: Mystery Books
 Abnehmer: McDonalds Restaurants/Simon Marketing
 Verpackungsdesigner: Van Genechten Biermans (B)
 Graphik-Designer: Simon Marketing (D)
 Faltschachtel-Hersteller: Van Genechten Biermans (B)
 Kartonlieferant: Stora Paperboard/UPM-Kymmene (F/B)

CATÉGORIE: AUTRES PRODUITS NON ALIMENTAIRES

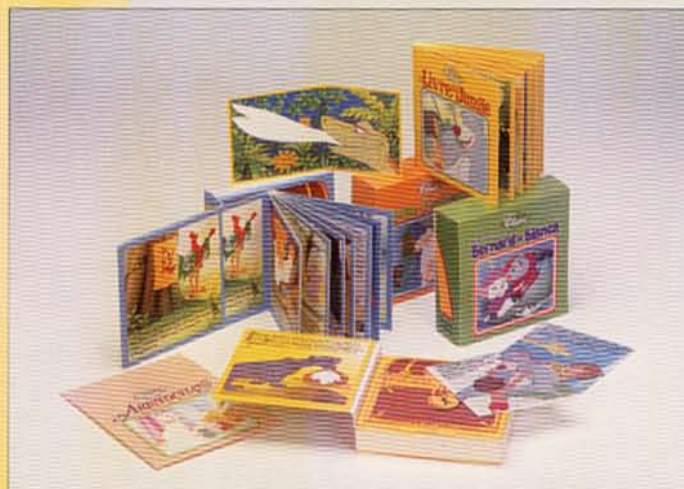
Concurrent: Mystery Books
 Client: McDonalds Restaurants/Simon Marketing
 Créateur de l'emballage: Van Genechten Biermans (B)
 Créateur graphique: Simon Marketing (D)
 Fabricant du cartonnage pliant: Van Genechten Biermans (B)
 Fournisseur du cartonnage: Stora Paperboard/UPM-Kymmene (F/B)

CATEGORÍA: OTROS PRODUCTOS NO ALIMENTARIOS

Participante: Mystery Books
 Cliente: McDonalds Restaurants/Simon Marketing
 Creador del embalaje: Van Genechten Biermans (B)
 Creador gráfico: Simon Marketing (D)
 Fabricante de la caja plegable: Van Genechten Biermans (B)
 Proveedor del cartón: Stora Paperboard/UPM-Kymmene (F/B)

CATEGORIA: ALTRI PRODOTTI NON ALIMENTARI

Concorrente: Mystery Books
 Cliente: McDonalds Restaurants/Simon Marketing
 Creatore dell'imballaggio: Van Genechten Biermans (B)
 Progetto grafico: Simon Marketing (D)
 Fabbricante dell'astuccio pieghevole: Van Genechten Biermans (B)
 Fornitore del cartone: Stora Paperboard/UPM-Kymmene (F/B)



BRIEF DESCRIPTION

Fun packaging with integrated book and game for children to increase sales at McDonald's.

MAIN REASONS FOR THE AWARD

This solution offers a valuable contrast to conventional games which generally ignore the curiosity and fantasies of children. The box is supplied pre-glued and is filled manually. The packaging stands out through its specific consumer-oriented design and literally opens up a world of experiences for children. Besides the skilfully enclosed book, the box includes interesting card games for children.



FURTHER REASONS FOR THE AWARD

Apart from the complete packaging concept, the opening and closing variations of the packaging are very impressive.

KURZBESCHREIBUNG

Erlebnisverpackung mit integriertem Buch und Kinderspiel zur Verkaufsförderung bei McDonald's.



GRÜNDE FÜR DIE PRÄMIERUNG

Diese Systemlösung bildet einen wertvollen Kontrast zu den Fertigspielzeugen, die die Phantasie und Neugier der Kinder völlig ignorieren.

Die Schachtel wird vorgeklebt angeliefert und manuell befüllt bzw. bestückt. Sie überzeugt durch ihre zielgruppenorientierte Gestaltung und öffnet im wahrsten Sinne des Wortes eine vielfältige Erlebniswelt für die Kinder.

Neben dem geschickt eingesteckten Buch beinhaltet die Schachtel interessant eingeschlossene Kartonspiele für Kinder.

Neben der Gesamtkonzeption beeindrucken vor allem die vielfältigen Öffnungs- und Verschlusskomponenten innerhalb des Verpackungssystems.

DESCRIPTION SUCCINCTE

Emballage-surprise avec livre incorporé et jeu d'enfant pour la promotion des ventes chez McDonald's.

JUSTIFICATION DE LA DISTINCTION

Ce système offre un précieux contraste avec les jeux tout faits qui ignorent totalement l'imagination et la curiosité des enfants.

La boîte est livrée précollée et se remplit ou se garnit manuellement. Elle convainc par sa conception axée sur les groupes cibles, et s'ouvre, au sens propre du terme, sur un monde extraordinaire d'aventures pour les enfants. Outre le livre habilement inséré la boîte contient des jeux en carton.



AUTRES MOTIFS DE LA DISTINCTION

En dehors de la conception d'ensemble, on est surtout frappé par les multiples possibilités d'ouverture et de fermeture du système.

BREVE DESCRIPCIÓN

Embalaje sorpresa con un libro incorporado y un juego infantil para la promoción comercial de McDonald's.



MOTIVO DE LA DISTINCIÓN

Este sistema contrasta admirablemente con los juegos preparados que no tienen en cuenta la imaginación ni la curiosidad de los pequeños. La caja se entrega encolada para llenarla o completarla manualmente. Se distingue por el diseño perfectamente adaptado al grupo usuario y abre, literalmente, un universo de variadas aventuras para los niños. Además, el libro ingeniosamente integrado en la caja contiene juegos de cartón.

OTROS MOTIVOS DE LA DISTINCIÓN

La calidad general del diseño se completa con las numerosas posibilidades que ofrece este sistema para abrir y cerrar el embalaje.

BREVE DESCRIZIONE

Confezione "sorpresa" con libro incorporato e gioco per bambini per la promozione delle vendite da McDonald's

VALUTAZIONE DELLA GIURIA

Questo sistema offre un prezioso contrasto con i giochi pronti per l'uso, che ignorano totalmente l'immaginazione e la curiosità dei bambini.

La scatola è fornita preincollata e si riempie manualmente.

Essa convince per il suo concetto innovativo e schiude, nel vero senso della parola, un mondo di avventura molto diversificato per i bambini.

Oltre al libro, abilmente inserito, la scatola contiene dei giochi in cartone.

ALTRE CONSIDERAZIONI

Fatto salvo il concetto globale, si è colpiti soprattutto dalle molteplici possibilità di apertura e di richiusura del sistema.





PRO CARTON

ASSOCIATION OF EUROPEAN CARTONBOARD
AND CARTON MANUFACTURERS
306, Avenue Louise
B - 1060 Brussels
Belgium
tel.: +32 - 2 - 640 49 55 / 56
fax: +32 - 2 - 640 49 59



PRO CARTON/ECMA SECRETARIAT

Laan Copes van Cattenburch 79
2585 EW The Hague
The Netherlands
tel.: +31 - 70 - 312 39 11
fax: +31 - 70 - 363 63 48

fotografie: Victor Scheffer ■ ontwerp: BS / Final Art ■ realisatie en druk: Roeland Druk & De Ridder